

# Chương Trình Y Tế Oregon (OHP)



# Hướng dẫn Khởi đầu Nhanh

Tháng 9 năm 2020



**Bảo hiểm y tế miễn phí**  
do Tiểu bang Oregon tài trợ

# Chào Mừng quý vị đến với

## Chương Trình Y Tế Oregon

Hướng dẫn này sẽ giúp cho quý vị cách sử dụng bảo hiểm OHP nhanh nhất có thể, để giúp quý vị được sống khỏe mạnh nhất có thể.

### Mục lục

Cách sử dụng bảo hiểm OHP .....	3
Làm thế nào để giữ OHP của quý vị .....	6
Những thay đổi cần báo cáo .....	7
Lợi ích của quý vị là gì.....	8
Cách tìm trợ giúp .....	9

**Cần giúp đỡ?**

Nhận Cẩm nang OHP



Truy cập trang mạng  
**OHP.Oregon.gov**



**800-273-0557**

(TTY 711, điện thoại dành cho người khiếm thính hoặc khuyết tật phát âm)

# Cách sử dụng bảo hiểm OHP

Chào mừng quý vị đến với OHP! Thực hiện theo ba bước sau để bắt đầu được chăm sóc sức khỏe.

**1**   
**Làm quen với CCO của quý vị**

**2**   
**Chọn một nhà chăm sóc sức khỏe cho mình**

**3**   
**Lấy hẹn khám**

## 1 Làm quen với CCO của quý vị



OHP hiện có một số chương trình bảo hiểm y tế địa phương mà có thể giúp quý vị tận dụng được trợ cấp của mình.

Các chương trình này được gọi là các tổ chức chăm sóc phối hợp (Coordinated Care Organizations, hoặc CCOs). Hầu hết các thành viên OHP đều ghi danh vào một CCO.

**CCO có thể giúp quý vị có được sự chăm sóc mà quý vị cần.** CCO làm việc với các nhà chăm sóc sức khỏe như bác sĩ, cố vấn, y tá và nha sĩ gần quý vị. Quý vị có thể tìm danh sách các nhà chăm sóc sức khỏe trên trang web của CCO. Quý vị cũng có thể gọi và yêu cầu danh sách này từ CCO của mình.

**Nếu quý vị mới đến với OHP,** CCO của quý vị sẽ gửi cho quý vị thư chào mừng và một thẻ ID khoảng hai tuần sau khi quý vị có bảo hiểm OHP.

- **Nếu quý vị cần được chăm sóc sức khỏe trước đó,** quý vị có thể liên hệ với bất cứ nhà chăm sóc sức khỏe nào mà chấp nhận bảo hiểm OHP.

**Quý vị có thể không tham gia vào một CCO** vì quý vị có bảo hiểm khác hoặc có lý do y tế để không sử dụng CCO. Đây gọi là trường hợp có thể mở hoặc trả theo dịch vụ (fee-for-service).

**Cần giúp đỡ?**

Nhận Cẩm nang OHP



Truy cập trang mạng  
**OHP.Oregon.gov**



**800-273-0557**

(TTY 711, điện thoại dành cho người khiếm thính hoặc khuyết tật phát âm)

## 2

## Chọn một nhà chăm sóc sức khỏe cho mình



**Nhà chăm sóc sức khỏe chính (primary care provider)** là người mà sẽ khám sức khỏe định kỳ, kê toa thuốc và chăm sóc thường xuyên cho quý vị. Quý vị có thể chọn lấy một nhà chăm sóc sức khỏe chính cho mình, hoặc CCO của quý vị có thể giúp quý vị chọn. Nhà chăm sóc sức khỏe chính có thể là một bác sĩ, y tá và hơn thế nữa. Đừng quên hỏi CCO về nha sĩ và chuyên gia chăm sóc sức khỏe tâm thần.

**Nếu quý vị không chọn một nhà chăm sóc sức khỏe theo ý muốn, CCO sẽ chọn cho quý vị.** CCO sẽ gửi cho quý vị một lá thư với thông tin của nhà chăm sóc sức khỏe của quý vị. Một số thẻ ID CCO cũng liệt kê nhà chăm sóc sức khỏe của quý vị.



**Quý vị có thể tìm nhà chăm sóc sức khỏe tại [bit.ly/CCOplans](http://bit.ly/CCOplans).**

Tìm CCO của quý vị trong danh sách này và nhấp vào mục "Danh bạ Bác sĩ" (Provider Directory). **Không có CCO?** Gọi **800-562-4620** để được giúp đỡ tìm nhà chăm sóc sức khỏe.

Loại dịch vụ chăm sóc	Ví dụ
<b>Chăm sóc cơ bản</b> Khi quý vị cần lấy hẹn	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quý vị bị đau ốm</li> <li>• Khám sức khỏe định kỳ hoặc tổng quát</li> <li>• Đơn thuốc mới</li> </ul>
<b>Chăm sóc khẩn cấp</b> Khi quý vị cần chăm sóc ngay hôm nay nhưng không thể gặp bác sĩ của mình	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bỏng nhẹ</li> <li>• Bong cơ</li> <li>• Trật mắt cá</li> </ul>
<b>Phòng Cấp cứu</b> Khi quý vị cần được chăm sóc vì bị bệnh nghiêm trọng hoặc chấn thương	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chảy máu không ngừng</li> <li>• Gãy xương</li> </ul>

**Cần giúp đỡ?**

Nhận Cẩm nang OHP



Truy cập trang mạng  
**OHP.Oregon.gov**



**800-273-0557**

(TTY 711, điện thoại dành cho người khiếm thính hoặc khuyết tật phát âm)

# 3

## Lấy hẹn khám



**Quý vị có thể lấy hẹn với nhà chăm sóc sức khỏe của quý vị ngay sau khi chọn.** Cho nhà chăm sóc sức khỏe của quý vị biết về OHP, CCO và bất cứ bảo hiểm sức khỏe nào khác mà quý vị có. Chuẩn bị sẵn thẻ ID khi quý vị gọi.

**Mang theo một danh sách các câu hỏi để hỏi nhà chăm sóc sức khỏe của quý vị.** Chuẩn bị sẵn sàng nói về lịch sử sức khỏe của gia đình quý vị và về thuốc theo toa, vitamin hoặc bất cứ thuốc nào khác mà quý vị đang dùng.

**Nhà chăm sóc sức khỏe của quý vị có thể kê cho quý vị một toa thuốc hoặc cung cấp hướng dẫn cho quý vị để thực hiện sau đó.** Nếu quý vị không hiểu điều gì, hãy đặt câu hỏi. Nhà chăm sóc sức khỏe của quý vị sẽ sẵn sàng giúp quý vị.



**Cần dịch vụ đưa đón.** Quý vị có thể đi xe miễn phí. Nếu quý vị cần dịch vụ đi xe cho một cuộc hẹn khám sức khỏe, hãy gọi cho CCO của quý vị. Nếu quý vị không có CCO thì gọi cho dịch vụ đi xe OHP trong khu vực của quý vị. Để biết danh sách các dịch vụ đi xe, vào trang [bit.ly/ridesohp](http://bit.ly/ridesohp).



**Cần thông dịch viên?** Nhà chăm sóc sức khỏe OHP của quý vị có thể giúp quý vị sắp xếp một thông dịch viên. Cho văn phòng bác sĩ hoặc phòng khám biết ngôn ngữ nào tốt nhất cho quý vị. Cho họ biết điều này một hoặc hai ngày trước ngày hẹn. Vẫn cần trợ giúp? Gọi 844-882-7889.

**Cần giúp đỡ?**

Nhận Cẩm nang OHP



Truy cập trang mạng  
**OHP.Oregon.gov**



**800-273-0557**

(TTY 711, điện thoại dành cho người khiếm thính hoặc khuyết tật phát âm)

# Làm thế nào để giữ OHP của quý vị

## Gia hạn bảo hiểm OHP của quý vị

Hàng năm chúng tôi phải cập nhật thông tin để đảm bảo quý vị vẫn đủ điều kiện nhận bảo hiểm OHP. Chúng tôi gọi quá trình này là gia hạn bảo hiểm OHP.

Khi quý vị phải gia hạn bảo hiểm của mình, chúng tôi sẽ gửi cho quý vị một thư thông báo.



**Nhận một lá thư từ OHP**



**Làm theo hướng dẫn để gia hạn**



**Cung cấp cho OHP bất cứ thông tin bổ sung nào mà họ yêu cầu**



**Nếu quý vị vẫn đủ điều kiện, quý vị sẽ được gia hạn bảo hiểm OHP!**



**Quý vị có thể sử dụng tài khoản trực tuyến của mình để kiểm tra bảo hiểm OHP.**

Vào trang [ONE.Oregon.gov](http://ONE.Oregon.gov) để đăng nhập hoặc đăng ký.



**Quý vị có thể sẽ mất bảo hiểm OHP nếu chúng tôi không có đúng địa chỉ của quý vị.**

Báo cho chúng tôi biết khi quý vị dọn đi nơi khác. Làm như vậy sẽ cho phép chúng tôi giữ liên lạc với quý vị về bảo hiểm OHP.



**Quý vị có một số quyền dưới tư cách là thành viên OHP.**

Vào trang [bit.ly/myohprights](http://bit.ly/myohprights) để tìm hiểu thêm về quyền và trách nhiệm của quý vị.

**Cần giúp đỡ?**

Nhận Cẩm nang OHP



Truy cập trang mạng  
[OHP.Oregon.gov](http://OHP.Oregon.gov)



**800-273-0557**

(TTY 711, điện thoại dành cho người khiếm thính hoặc khuyết tật phát âm)

# Những thay đổi cần báo cáo

## Báo cáo thay đổi

Báo cho OHP biết khi quý vị có thay đổi trong cuộc sống như mang thai, kết hôn, công việc mới hoặc địa chỉ mới. Quý vị cũng cần cho chúng tôi biết về một số thay đổi khác như có người vừa dọn vào ở hay dọn ra khỏi nhà quý vị, có người sắp vào tù hoặc có bảo hiểm sức khỏe mới.



Quý vị có thể xem danh sách đầy đủ những thay đổi quý vị phải báo cáo và cách báo cáo chúng tại [bit.ly/ohpchanges](https://bit.ly/ohpchanges).

## Báo cáo thay đổi bằng một trong những cách sau:



**Trực tuyến:** Sử dụng tài khoản [ONE.Oregon.gov](https://ONE.Oregon.gov) của quý vị.



**Điện thoại:** Gọi 800-699-9075, TTY 711 và cho chúng tôi biết.



**Email:** Vào trang [bit.ly/ohpsecure](https://bit.ly/ohpsecure) để gửi một email an toàn đến [oregon.benefits@dhsosha.state.or.us](mailto:oregon.benefits@dhsosha.state.or.us).



**Trực tiếp:** Để tìm văn phòng Bộ Xã hội (DHS) gần quý vị, hãy vào trang [oregon.gov/DHS/Offices](https://oregon.gov/DHS/Offices).

**Cần giúp đỡ?**

Nhận Cẩm nang OHP



Truy cập trang mạng  
[OHP.Oregon.gov](https://OHP.Oregon.gov)



800-273-0557

(TTY 711, điện thoại dành  
cho người khiếm thính hoặc  
khuyết tật phát âm)

# Lợi ích của quý vị là gì

## Hầu hết các thành viên của Chương trình Bảo hiểm Sức khỏe Oregon đều có các lợi ích của chương trình OHP Plus.

OHP Plus cung cấp bảo hiểm cho dịch vụ chăm sóc y tế, nha khoa và sức khỏe hành vi. Ví dụ:

- + Chăm sóc y tế, chẳng hạn như khám tổng quát, tiêm chủng và chụp X-quang
- + Chăm sóc nha khoa, chẳng hạn như làm sạch răng, quét fluoride, trám răng và nhổ răng
- + Kiểm soát sinh đẻ và kế hoạch hóa gia đình
- + Những lần nằm viện
- + Thuốc theo toa
- + Trị liệu hồi phục thể chất, sinh hoạt và ngôn ngữ
- + Các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần, chẳng hạn như tư vấn/trị liệu
- + Giúp cai nghiện thuốc lá, rượu và ma túy
- + Chăm sóc khẩn cấp
- + Dịch vụ đi xe đến các cuộc hẹn chăm sóc sức khỏe
- + Chăm sóc thị lực cho trẻ em lên đến 21 tuổi và phụ nữ mang thai

## Chỉ bảo hiểm các trường hợp cấp cứu (Bảo hiểm Y tế Cấp bách dành cho Người Không phải là Công dân/Ngoại kiều, hoặc CAWEM)

Có một số người trưởng thành mà không đáp ứng yêu cầu về tình trạng nhập cư có thể xin bảo hiểm CAWEM. Chương trình này còn được gọi là **Medicaid cấp cứu (emergency Medicaid)**. Chương trình này cung cấp bảo hiểm cho những trường hợp cấp cứu, chẳng hạn như khi quý vị đi xe cứu thương và điều trị tại phòng cấp cứu.

## CAWEM Plus và OHP Thuốc Có Giới hạn (OHP with Limited Drug) có lợi ích tương tự với OHP Plus như được liệt kê ở trên.

- + CAWEM Plus dành cho người mang thai ở độ tuổi trưởng thành mà không đáp ứng các điều kiện về tình trạng di trú.
- + Chương trình OHP Thuốc Có Giới hạn là dành cho những người có bảo hiểm OHP và Medicare Phần D.

## Chỉ Medicare chia sẻ chi phí (QMB)

Một số người trưởng thành đủ điều kiện nhận Medicare nhưng không đủ điều kiện nhận Medicaid. Họ có thể được OHP trả phí đồng bảo hiểm (coinsurance) và phí hàng tháng (premiums) của Medicare Phần A và B. Đây được gọi là QMB. Các nhà chăm sóc sức khỏe không thể tính tiền những người có QMB các dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà được Medicare bảo hiểm.

**Cần giúp đỡ?**

Nhận Cẩm nang OHP



Truy cập trang mạng  
**OHP.Oregon.gov**



**800-273-0557**

(TTY 711, điện thoại dành cho người khiếm thính hoặc khuyết tật phát âm)



# Cách tìm trợ giúp

## Gọi CCO của quý vị nếu quý vị:

- Cần giúp lấy hẹn khám sức khỏe
- Cần giúp tìm nhà chăm sóc sức khỏe hoặc muốn thay đổi nhà chăm sóc sức khỏe của quý vị
- Có thắc mắc về bảo hiểm hoặc những dịch vụ được cung cấp
- Nhận một hóa đơn

Để có danh sách thông tin liên lạc của các CCO, hãy vào trang [bit.ly/CCOplans](https://bit.ly/CCOplans) và nhấp vào mục "Các chương trình CCO" (CCO plans).

## Gọi cho Đơn vị Dịch vụ Khách hàng của OHP theo số 800-273-0557 (đường dây dành cho người khiếm thính hoặc khuyết tật về phát âm/TTY 711) nếu quý vị:

- Muốn đổi CCO của mình
- Cần thẻ ID OHP mới
- Chưa đăng ký vào một CCO:
  - Muốn đăng ký vào một CCO
  - Nhận một hóa đơn
  - Cần giúp lấy hẹn khám sức khỏe
  - Có thắc mắc về bảo hiểm



**Cẩm nang OHP có nhiều chi tiết hơn về bảo hiểm của quý vị.** Để có một bản sao, vào trang [OHP.oregon.gov](https://OHP.oregon.gov) hoặc gọi 800-273-0557 (TTY 711).

## Gọi cho Bộ phận Dịch vụ Khách hàng OHP theo số 800-699-9075 (TTY 711) nếu quý vị:

- Có câu hỏi về đơn đăng ký của mình
- Vừa có thai hoặc vừa hết mang thai
- Thay đổi địa chỉ, email hoặc số điện thoại

## Tìm trợ giúp tại địa phương

- Để tìm một văn phòng DHS gần quý vị, vào trang [oregon.gov/DHS/Offices](https://oregon.gov/DHS/Offices).
- Một đối tác cộng đồng được OHP chứng nhận trong khu vực của quý vị có thể giúp quý vị đăng ký. Tìm một đối tác tại [bit.ly/ohplocalhelp](https://bit.ly/ohplocalhelp). Sự trợ giúp này là miễn phí.

**Cần giúp đỡ?**

Nhận Cẩm nang OHP



Truy cập trang mạng  
[OHP.oregon.gov](https://OHP.oregon.gov)



**800-273-0557**

(TTY 711, điện thoại dành cho người khiếm thính hoặc khuyết tật phát âm)



## **Bảo hiểm y tế miễn phí** do Tiểu bang Oregon tài trợ



### **Cẩm nang OHP có nhiều chi tiết hơn về bảo hiểm của quý vị.**

Để có một bản sao, vào trang **[OHP.Oregon.gov](http://OHP.Oregon.gov)**  
hoặc gọi 800-273-0557 (TTY 711).

Quý vị có thể có tài liệu này bằng các ngôn ngữ khác, chữ in lớn, chữ nổi hoặc định dạng quý vị thích. Liên hệ với Chương trình Bảo hiểm Sức khỏe Oregon theo số 1-800-273-0557. Chúng tôi chấp nhận tất cả các cuộc gọi chuyển tiếp hoặc quý vị có thể bấm số 711.

OHP 2628 (09/2020) Vietnamese